



PFP35..

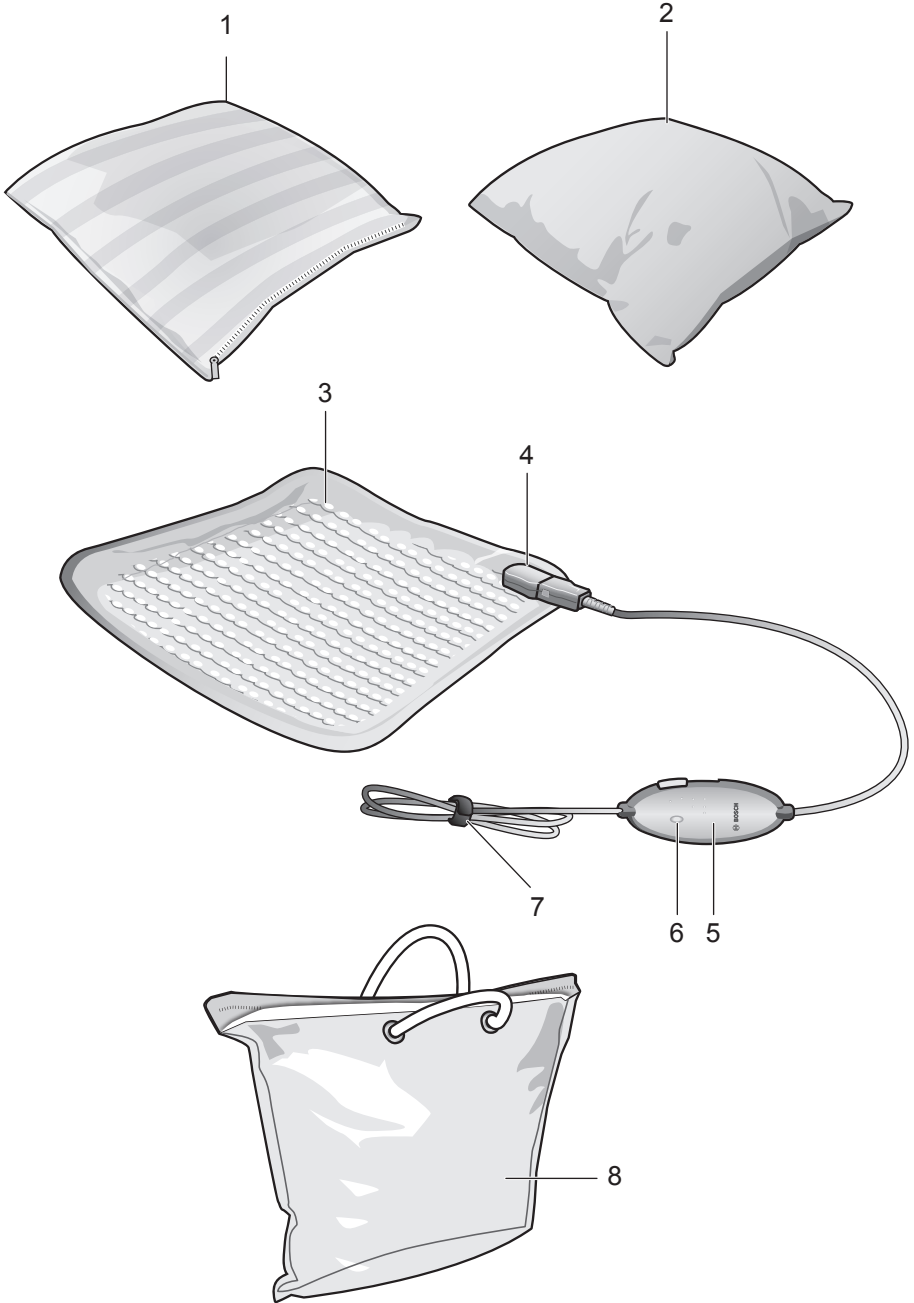


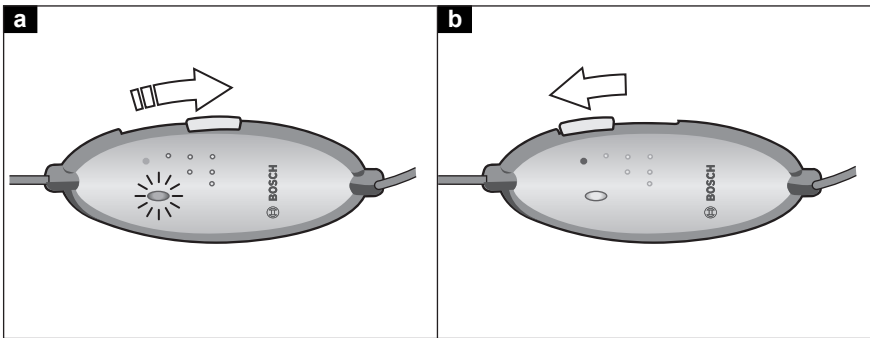
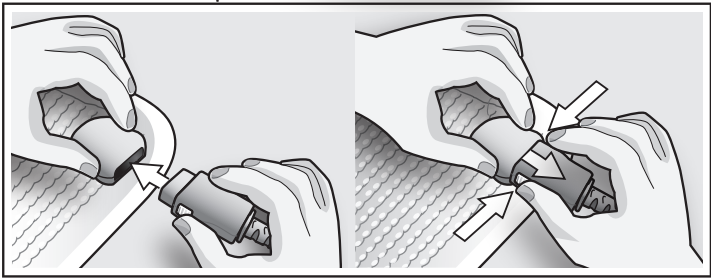
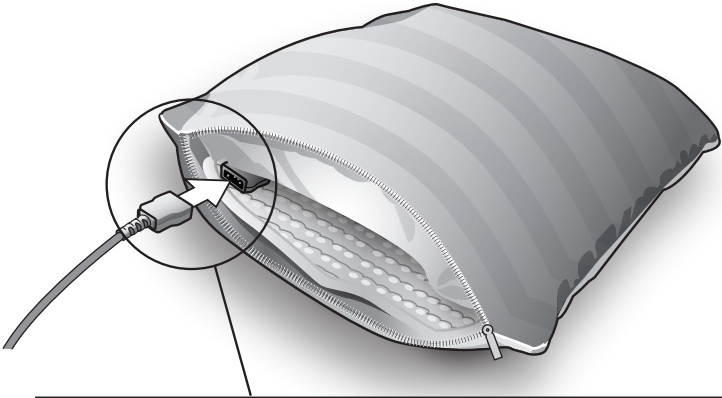
BOSCH

- de** Gebrauchsanleitung
- en** Instruction manual
- nl** Gebruiksaanwijzing
- da** Brugsanvisning
- no** Bruksanvisning
- sv** Bruksanvisning
- fi** Käyttöohje
- es** Instrucciones de uso
- pt** Instruções de serviço
- ru** Инструкция по эксплуатации
- ar** تعليمات الاستخدام

de	2
en	5
nl	8
da	11
no	14
sv	17
fi	20
es	23
pt	27
ru	30
ar	36







WICHTIGE HINWEISE! FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



Hinweise lesen!

Bei späterem Verkauf die Hinweise an den neuen Besitzer weitergeben!



**Keine Nadeln
hineinstecken!**



**Nicht gefaltet oder
zusammengeschoben
gebrauchen!**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Das Heizkissen nicht im gefalteten Zustand gebrauchen, Heizkissen nicht knittern!
Keine Nadeln in das Heizkissen hineinstechen!
Tiere vom Heizkissen fernhalten!

Sicherheitshinweise

Gebrauchsanleitung lesen und sorgfältig aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht-gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Es ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern und Praxen bestimmt. Unbedingt sicherstellen dass der Benutzer während des Gebrauchs des Heizkissens nicht einschläft.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum eingeschaltet bleibt, dann sollte mit dem Wärmeregler die Einstellung für den Dauerbetrieb gewählt werden.

⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Vor der Benutzung auf sichtbare Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen nicht benutzen und nur von unserem Kundendienst reparieren lassen. Um eine Gefährdung auszuschließen ist bei Beschädigung der Netzleitung der Wärmeregler zu ersetzen oder durch den Kundendienst auszutauschen.

Auf keinen Fall benutzen, wenn Zuleitung, Wärmeregler, Heizkissen oder Stecker Beschädigungen aufweisen.

Nach jedem Gebrauch und im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen.
- über scharfe Kanten ziehen.

Das Heizkissen ausschließlich mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wärmeregler benutzen.

Heizkissen niemals im feuchten oder nassen Zustand benutzen, erst vollständig trocknen lassen.

Der Wärmeregler darf nicht nass werden.

⚠ **Verletzungsgefahr!**

Heizkissen nicht für hilflose oder Hitze unempfindliche Personen oder Kleinkinder verwenden.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder vom Gerät fernhalten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden, außer ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter hat den Wärmeregler eingestellt oder das Kind wurde angemessen über die sichere Bedienung des Wärmereglers instruiert.

⚠ **Überhitzungsgefahr!**

Heizkissen **nicht unbeaufsichtigt betreiben**, vor Verlassen des Raumes ausschalten. Wärmeregler nicht abdecken.

Um eine korrekte Funktion des Wärmereglers zu gewährleisten, darf dieser weder auf oder unter das Heizkissen gelegt, noch mit anderen Gegenständen zugedeckt werden. Zuleitung nicht um den Wärmeregler wickeln.

Dauerhafte Anwendung bei hoher Wärmeleistung kann zu Hautverbrennungen führen.

Teile und Bedienelemente

- 1 Stoffüberzug
- 2 Füllkissen
- 3 Heizelement
- 4 Anschluss (für Wärmeregler)
- 5 Wärmeregler mit Zuleitung
- 6 Kontrolllampe
- 7 Kabelklettband
- 8 Aufbewahrungsbeutel

In Betrieb nehmen

- ▶ Das Heizelement **3** in das mit Druckknöpfen abschließbare Fach auf der Innenseite des Stoffüberzugs **1** stecken. Nun das Füllkissen **2** in den Stoffüberzug **1** stecken und sicherstellen, dass sich der Wärmeregler mit Zuleitung **5** außerhalb des Stoffüberzugs **1** befindet.
- ▶ Überprüfen, ob der Anschluss **4** fest mit dem Anschluss des Wärmereglers **5** verastet ist.
- ▶ Druckknöpfe und Reissverschluss schließen.
- ▶ Den Stecker des Wärmereglers **5** an der Steckdose anschließen.
- ▶ Am Wärmeregler **5** die gewünschte Temperaturstufe einstellen.

Wichtig: Für den Dauerbetrieb ist die Stellung des Wärmereglers **5** auf der ersten Stufe empfohlen.

Bild a: Durch Einstellen der Temperatur am Wärmeregler **5** wird das Heizelement **3** eingeschaltet, die Kontrolllampe **6** leuchtet.

Bild b: Steht der Wärmeregler **5** auf Stellung ● ist das Heizelement **3** ausgeschaltet und die Kontrolllampe **6** erlischt.

⚠ **Verbrennungsgefahr**

Es ist sicherzustellen, dass während der Anwendung etwas Luft zwischen Heizelement **3** und Haut zirkulieren kann. Das Heizelement **3** niemals ohne zugehörigem Stoffüberzug **1** verwenden.

Automatische Abschaltung

Das Heizkissen schaltet nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb automatisch ab, um einen unbeaufsichtigten Betrieb zu vermeiden.

Die Kontrolllampe **6** leuchtet weiter. Um das Heizkissen wieder einzuschalten, den Wärmeregler **5** zuerst auf ● und dann wieder auf die gewünschte Temperaturstufe stellen.

► Nach Gebrauch auf ● stellen und den Netzstecker ziehen.

Reinigen und Aufbewahren

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

Der Stoffüberzug **1** und das Füllkissen **2** sind unter Beachtung der dort angebrachten Pflegesymbole maschinenwaschbar. Vor dem Waschen unbedingt das Heizelement **3** aus dem Überzug entfernen.

Den Wärmeregler **5** mit Zuleitung von dem Heizelement **3** vor dem Waschen abstecken. Das Heizelement **3** darf mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden.

Bei Benutzung der Waschmaschine das Wollprogramm (bis 40°C) zum Waschen und Schleudern einstellen.

Keinen Dampfreiniger benutzen!

Das Heizelement **3** darf nicht chemisch gereinigt werden.

Der Wärmeregler **5** und Zuleitung dürfen nicht nass werden. Auf keinen Fall unter Wasser halten. Feuchtigkeit beschädigt den Wärmeregler **5**.

Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Zum Trocknen auf die Leine oder im Schonprogramm in den Trockner geben.

Nach dem Trocknen vorsichtig in Form ziehen.

Vor Benutzung oder Aufbewahrung vollständig trocknen lassen.

Das abgekühlte Heizelement **3** an einem trockenen Ort aufbewahren. Nicht scharf knicken. Keine schweren Gegenstände auf das Heizelement **3** legen.

Tipp: Heizkissen in Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

IMPORTANT INSTRUCTIONS - RETAIN FOR FUTURE USE!



Please read the instructions!

If you resell the heating pad at a later date, include these instructions for the next owner!



Do not pierce with needles!



Do not use when folded or crumpled up!

**Congratulations on purchasing this Bosch appliance.
You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

Safety notes

Carefully read the instructions for use and keep them in a safe place!
This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.
This product is not intended for medical use in hospitals or medical practices.
You must ensure that users do not fall asleep while using the heating pad.
If this appliance remains on for an extended period, the setting for continuous operation must be selected using the thermostat.
The heating pad should not be folded or crumpled during use!
Do not pierce the heating pad with needles!
Keep animals away from the heating pad!

⚠ Danger of electric shock!

Connect and operate appliance only in accordance with details on the type label. Check for visible damage before use. If damage is evident, do not use and only arrange for repairs through our customer service.
If the supply cord is damaged, the control unit must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid any potential hazard. Do not use under any circumstances if the power cord, thermostat, heating pad or plug appear to be damaged.
Always remove the plug from the power supply socket after using the appliance and in the event of a malfunction.
For safety reasons, repairs to the appliance must only be performed by our customer service personnel.
The power cord must not
– be allowed to come into contact with hot components.
– be pulled across sharp edges.
Only use the heating pad with the thermostat specified on the rating label.
Never use the heating pad while it is damp or wet. Always allow it to dry fully before use. The heat regulator must not be allowed to get wet.

Danger of injury!

Do not allow invalids, persons who are insensitive to heat, or small children to use the heating pad.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Keep children away from the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Children may only use the appliance if a parent or guardian has set the thermostat or if the child has received appropriate instruction on how to use the thermostat safely.

Danger of overheating!

The heating pad **should not be operated without supervision**. Switch it off before leaving the room. Do not cover the thermostat.

In order to ensure that the thermostat operates correctly, it should not be placed on or underneath the heating pad, or covered with other objects.

Do not wrap the power cord around the thermostat.

Continuous use at high heat output can result in burns to the skin.

Parts and controls

- 1 Fabric cover
- 2 Filler cushion
- 3 Heating element
- 4 Connection (for thermostat)
- 5 Thermostat with power cord
- 6 Control light
- 7 Hook-and-loop fastener for cord
- 8 Storage bag

Using the heating pad

- ▶ Insert the heating element **3** into the pocket that is located on the inside of the fabric cover **1** and that can be closed with press studs. Now insert the filler cushion **2** into the fabric cover **1** and ensure that the thermostat with the power cord **5** remains outside of the fabric cover **1**.
- ▶ Verify that the connection **4** is securely locked together with the connection of the thermostat **5**.
- ▶ Close the press studs and zip.
- ▶ Connect the plug of the thermostat **5** to the socket.
- ▶ Set the required temperature level on the thermostat **5**.

Important: For continuous operation, we recommend setting the thermostat **5** to the first level.

Figure a: Setting the temperature on the thermostat **5** switches on the heating element **3**. The control light **6** lights up.

Figure b: If the thermostat **5** is set to ●, the heating element **3** is switched off and the control light **6** goes out.

Risk of burns

During use, ensure that some air can circulate between the heating element **3** and the skin. Never use the heating element **3** without the corresponding fabric cover **1**.

Automatic shut-off

The heating pad switches off automatically after approx. 90 minutes of continuous operation. This prevents unsupervised operation. The control light **6** remains on. In order to switch on the heating pad again, first set the thermostat **5** to ● and then back to the desired temperature level.

► After use, set to ● and disconnect the plug.

Cleaning and storage

Unplug before cleaning.

The fabric cover **1** and the filler cushion **2** are machine-washable where the care symbols provided are observed. Before washing, you must remove the heating element **3** from the cover.

Disconnect the thermostat **5** with the power cord from the heating element **3** before washing. The heating element **3** may be washed using a mild detergent. If using a washing machine, select the “Woollen” programme (up to 40°C) for washing and spinning.

Do not use a steam cleaner!

The heating element **3** may not be cleaned using chemicals.

The heat regulator **5** and power cord must not be allowed to become wet. Under no circumstances should they be held under water, as

moisture will damage the heat regulator **5**.

Do not use cleansing products or solvents.

To dry, hang on a washing line or place in a dryer, using the “Gentle programme”.

After drying, carefully reshape.

Allow to dry thoroughly before use or storage.

Once cooled, the heating element **3** should be stored in a dry place. Do not bend or fold sharply. Do not place heavy objects on the heating element **3**.

Tip: Store the heating pad in the original packaging.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

BELANGRIJKE INFORMATIE! VOOR LATER GEBRUIK GOED BEWAREN!



Aanwijzingen lezen!

Wanneer u het product later verkoopt, de informatie aan de nieuwe bezitter doorgeven!



Geen naalden in de onderdeken steken!



Niet gevouwen of geplooid gebruiken!

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.

Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Veiligheidsaanwijzingen

Gebruiksaanwijzing lezen en zorgvuldig bewaren!

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Dit product is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen of artsenpraktijken. Zorgen dat gebruikers niet in slaap vallen wanneer het warmtekussen aanstaat. Als dit kussen gedurende een langere tijd aan blijft, moet op de warmteregelaar de instelling voor continu gebruik worden geselecteerd.

Het warmtekussen tijdens het gebruik niet opvouwen of kreuken!

Geen naalden of spelden in het warmtekussen steken!

Dieren uit de buurt van het warmtekussen houden!

⚠ Gevaar voor elektrische schokken!

Het toestel uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en gebruiken. Vóór gebruik controleren op zichtbare beschadigingen. Als beschadiging zichtbaar is, het kussen niet gebruiken en via onze klantenservice een afspraak maken voor reparatie.

Om risico's uit te sluiten, dient de warmteregelaar bij een beschadiging van de toevoerleiding te worden vervangen of dient men deze door de klantenservice te laten vervangen.

Onder geen enkele voorwaarde gebruiken als het netsnoer, de warmteregelaar, het warmtekussen of de stekker beschadigd lijkt. Na elk gebruik en in geval van een defect onmiddellijk de netstekker uittrekken. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, mogen reparaties aan het toestel uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. De toevoerkabel niet

- in contact laten komen met warme onderdelen;
- over scherpe randen trekken.

Het warmtekussen alleen gebruiken met de warmteregelaar die op het typeplaatje vermeld staat.

Het warmtekussen niet gebruiken als dit vochtig of nat is. Het kussen vóór gebruik altijd volledig laten drogen.

De warmteregelaar mag niet nat worden.

⚠ Kans op verwondingen!

Het warmtekussen niet laten gebruiken door gehandicapten, personen die ongevoelig zijn voor warmte of kleine kinderen.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Kinderen mogen dit product alleen gebruiken als een ouder of voogd de warmteregelaar heeft ingesteld of als het kind voldoende instructie heeft gekregen over het veilig gebruiken van de warmteregelaar.

⚠ Gevaar voor oververhitting!

Het warmtekussen **mag niet worden gebruikt zonder toezicht**. Uitschakelen voordat u de ruimte verlaat. De warmteregelaar niet afdekken.

Om te zorgen dat de warmteregelaar correct werkt, moet deze niet op of onder het warmtekussen worden geplaatst of worden bedekt met andere voorwerpen.

Het netsnoer niet rond de warmteregelaar wikkelen.

Langdurig gebruik met een hoge warmteopbrengst kan leiden tot brandwonden op de huid.

Onderdelen en bedieningselementen

- 1 Sloop
- 2 Opvulkussen
- 3 Verwarmingselement
- 4 Aansluiting (voor warmteregelaar)
- 5 Warmteregelaar met netsnoer
- 6 Controlelampje
- 7 Klittenbandbevestiging voor netsnoer
- 8 Opbergzak

Gebruik van het warmtekussen

- ▶ Het verwarmingselement **3** in de zak steken aan de binnenzijde van de sloop **1** die kan worden gesloten met drukknoepen. Vervolgens het opvulkussen **2** in de sloop **1** steken en zorgen dat de warmteregelaar met het netsnoer **5** buiten de sloop **1** blijft.
- ▶ De aansluiting **4** stevig verbinden met de stekker van de warmteregelaar **5**.
- ▶ De drukknoepen en de rits sluiten.
- ▶ De netsnoerstekker van de warmteregelaar **5** in het stopcontact steken.
- ▶ De gewenste temperatuur instellen op de warmteregelaar **5**.

Belangrijk: voor continu gebruik wordt u aangeraden de warmteregelaar **5** op de laagste stand te zetten.

Afbeelding a: door de temperatuur in te stellen op de warmteregelaar **5** schakelt u het verwarmingselement **3** in. Het controlelampje **6** gaat branden.

Afbeelding b: als de warmteregelaar **5** wordt ingesteld op ●, wordt het verwarmingselement **3** uitgeschakeld en dooft het controlelampje **6**.

Risico van brandwonden

Tijdens gebruik zorgen dat er lucht kan circuleren tussen het verwarmingselement **3** en de huid. Het verwarmingselement **3** nooit gebruiken zonder de bijbehorende stoffen hoes **1**.

Automatische uitschakeling

De warmtekussen schakelt zichzelf automatisch uit na ongeveer 90 minuten ononderbroken gebruik. Dit voorkomt onbeheerd gebruik. Het controlelampje **6** blijft aan. Om de warmtekussen weer in te schakelen, eerst de warmteregelaar **5** instellen op ● en vervolgens terugzetten op de gewenste temperatuur.

► Na gebruik instellen op ● en de stekker uit het stopcontact halen.

Reinigen en bewaren

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

De sloop **1** en het opvulkussen **2** kunnen in de wasmachine worden gewassen, op voorwaarde dat de wasinstructies worden opgevolgd. Vóór het wassen het verwarmingselement **3** uit de hoes halen.

Vóór het wassen de warmteregelaar **5** met het netsnoer loskoppelen van het verwarmingselement **3**. Het verwarmingselement **3** kan worden gereinigd met een zacht schoonmaakmiddel. Bij gebruik van de wasautomaat het wolprogramma (tot 40°C) voor het wassen en centrifugeren instellen.

Geen stoomreiniger gebruiken!

Het verwarmingselement **3** mag niet worden gereinigd met chemische middelen.

De warmteregelaar **5** en toevoerleiding mogen niet nat worden. In geen geval onder water houden. Vocht beschadigt de warmteregelaar **5**.

Geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken.

Laten drogen op de waslijn of in de droogautomaat (programma voor fijne was).

Na het drogen voorzichtig in vorm trekken. Voor gebruik of opberging volledig laten drogen.

Na afkoeling het verwarmingselement **3** op een droge plaats opbergen. Niet scherp vouwen. Geen zware voorwerpen op het verwarmingselement **3** plaatsen.

Tip: De warmtedeken in de originele verpakking opbergen.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

VIGTIGE FORSKRIFTER! SKAL GEMMES TIL SENERE BRUG!



Læs forskrifterne!

Ved videresalg skal forskrifterne gives videre til den nye ejer!



Sæt ikke nåle i!



Må ikke bruges foldet eller skubbet sammen!

Tillykke med din nye varmepude fra Bosch.
Med købet af varmepuden har du fået et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Sikkerhedsforskrifter

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og gem den!

Denne varmepude er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

Puden er ikke beregnet til medicinsk anvendelse på sygehuse eller klinikker.

Sikr dig, at brugeren ikke falder i søvn mens varmepuden er i brug.

Når puden er tændt over et længere tidsrum, bør indstillingen til uafbrudt anvendelse vælges med varmeregulatoren.

Varmepuden må ikke anvendes i sammenfoldet tilstand, varmepuden må ikke krølles!

Sæt ikke nåle i varmepuden!

Hold dyr væk fra varmepuden!

⚠ Fare for elektrisk stød!

Varmepuden tilsluttes og benyttes i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.

Kontroller varmepuden for synlig beskadigelse før brug. I tilfælde af beskadigelse må den ikke anvendes og udelukkende repareres af Bosch kundeservice.

For at udelukke farer skal varmeregulatoren fornyes eller udskiftes af kundeservice i tilfælde af, at tilførselsledningen beskadiges.

Den må under ingen omstændigheder benyttes, hvis tilførselsledningen, varmeregulatoren, varmepuden eller stikket er beskadigede.

Træk stikket ud straks efter brug eller i tilfælde af en driftsforstyrrelse.

Reparation af varmepuden skal overlades til vor kundeservice for at undgå, der opstår en farlig situation.

Tilførselsledningen må ikke

- komme i kontakt med varme genstande.
- trækkes over skarpe kanter.

Varmepuden må kun anvendes med den varmeregulator, som er angivet på typeskiltet.

Anvend aldrig varmepuden i fugtig eller våd tilstand, lad den først tørre helt.

Varmeregulatoren må ikke blive våd.

⚠ Fare for personskade!

Varmepuden må ikke bruges til hjælpeløse personer, personer, som er ufølsomme over for varme eller små børn.

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanssevner eller nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte varmpuden, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed. Børn må ikke komme i nærheden af varmpuden.

Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter varmpuden til leg.

Varmepuden må ikke anvendes af børn, undtagen varmeregulatoren blev indstillet af en forælder eller person, som har forældremyndigheden, eller barnet blev instrueret tilstrækkeligt i sikker betjening af varmeregulatoren.

⚠ Fare for overophedning!

Varmepuden **må ikke anvendes uden opsyn**, og skal slukkes inden man forlader rummet. Varmeregulatoren må ikke tildækkes.

For at sikre korrekt funktion af varmeregulatoren, må denne hverken lægges på eller under varmpuden, eller tildækkes med andre ting.

Tilførselsledningen må ikke vikles om varmeregulatoren.

Vedvarende anvendelse med høj varmeeffekt kan medføre hudforbrænding.

Komponenter og betjeningselementer

- 1 Stofbetræk
- 2 Pude
- 3 Varmeelement
- 4 Tilslutning (til varmeregulator)
- 5 Varmeregulator med tilførselsledning
- 6 Kontrollampe
- 7 Velcrobånd til ledning
- 8 Opbevaringspose

Ibrugtagning

- ▶ Kom varmeelementet **3** i rummet på indersiden af stofbetrækket **1**, som kan lukkes med trykknapper. Kom nu puden **2** i stofbetrækket **1** og sørg for, at varmeregulatoren samt tilførselsledning **5** er uden for stofbetrækket **1**.
- ▶ Kontroller, at tilslutningen **4** er gået i indgreb med varmeregulatorens tilslutning **5**.
- ▶ Luk trykknapperne og lynlåsen.
- ▶ Stik varmeregulatorens stik **5** i stikdåsen.
- ▶ Indstil det ønskede temperaturtrin på varmeregulatoren **5**.

Vigtig: Til vedvarende brug anbefales det at sætte varmeregulatoren **5** på første trin.

Billede a: Når temperaturen indstilles på varmeregulatoren **5** tændes varmeelementet **3**, kontrollampen **6** lyser.

Billede b: Hvis varmeregulatoren **5** er sat på ● er varmeelementet **3** slukket og kontrollampen **6** slukker.

⚠ Risiko for forbrænding

Sørg for, at der kan cirkulere lidt luft mellem varmeelementet **3** og huden ved brug. Varmeelementet **3** må aldrig anvendes uden tilhørende stofbetræk **1**.

Automatisk slukning

Varmepuden slukkes automatisk efter ca. 90 uafbrudt brug, for at forhindre brug uden opsyn. Kontrollampen **6** lyser fortsat. For at tænde for varmpuden igen, sættes varmeregulatoren **5** først på ● og derefter igen på det ønskede temperaturtrin.

- ▶ Sættes på ● efter brug og netstikkes trækkes ud.

Rengøring og opbevaring

Træk netstikket ud før rengøringen. Stofbetrækket **1** og puden **2** kan maskinvaskes i henhold til de anbragte symboler vedrørende pleje. Inden vask er det tvungende nødvendigt, at varmeelementet **3** fjernes fra betrækket.

Frakobl varmeregulator **5** samt tilførselsledning fra varmeelementet **3** inden vask. Varmeelementet **3** kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel. Maskinvask: Uldprogram (max. 40°C) til vask og centrifugering.

Tåler ikke damprens!

Varmeelementet **3** må ikke renses kemisk. Pas på, at hverken varmeregulatoren **5** eller tilførselsledningen bliver våd. Må under ingen omstændigheder dyppes i vand, idet varmeregulatoren **5** tager skade af fugtighed.

Der må ikke benyttes skrappe rengørings- eller opløsningsmidler.

Varmepuden hænges til tørring på en tørresnor eller tørres i tumbleren (skåneprogram). Strækkes forsigtigt i form efter tørring.

Varmepuden skal være helt tørt, inden den benyttes eller lægges til opbevaring.

Det afkølede varmeelement **3** opbevares et tørt sted. Må ikke bøjes skarpt. Læg ikke tunge genstande på varmeelementet **3**.

Tip: Opbevar varmpuden i den originale emballage.

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Kvittering skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger kvittering ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

VIKTIGE OPPLYSNINGER! OPPBEVARES TIL SENERE BRUK!



Les disse opplysningene nøye!

Ved senere salg skal disse opplysningene leveres videre til neste eier!



Ikke stikk nåler inn i produktet!



Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenkrøllet!

Gratulerer med kjøpet av dette produktet fra Bosch.

Du har kjøpt et produkt av høy kvalitet som helt sikkert vil gi deg mye glede.

Sikkerhetsinformasjon

Les bruksanvisningen nøye og ta vare på den!

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer. Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter. Det er ikke beregnet på medisinsk bruk på sykehus eller legekontorer.

Du må forsikre deg om at den som benytter varmeputen ikke sovner mens den er i bruk. Dersom produktet forblir påslått i et lengre tidsrom, må temperaturregulatoren være satt i stillingen for vedvarende bruk.

Varmeputen må ikke brettes når den er i bruk, den må ikke krølles!

Ikke stikk nåler i varmeputen!

Hold dyr unna varmeputen!

⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må bare kobles til og drives av en nettforsyning i samsvar med typeskiltets data.

Før du bruker varmeputen må du kontrollere at den ikke har noen synlige skader. Dersom den er skadet eller ødelagt må den ikke brukes, og kun repareres av vår kundetjeneste.

For å utelukke fare i tilfelle av en skadet nettleddning må varmeregulatoren utskiftes, eller nettleddningen må byttes av kundeservice.

Produktet må ikke benyttes dersom det har oppstått skader på ledningen, temperaturregulatoren, selve varmeputen eller støpslet. Dra straks ut nettstøpselet hver gang det har vært brukt og ved tegn på eventuell feilfunksjon.

Apparatet må bare repareres hos vår kundeservice for å unngå risikoer.

Tilledningen må ikke

- komme i berøring med varme gjenstander
- dras over skarpe kanter.

Varmeputen skal kun benyttes med temperaturregulatortypen som er angitt på typeskiltet.

Varmeputen må aldri benyttes dersom den er fuktig eller våt, den må tørke helt før du kan bruke den.

Temperaturregulatoren må ikke bli våt.

⚠ Fare for personskader!

Varmeputen skal ikke brukes av personer som er hjelpeløse eller ufølsomme for varme, eller av små barn.

Personer (også barn) med reduserte sanseevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Hold barn unna apparatet.

Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med apparatet.

Barn skal ikke benytte varmeputen, med mindre en forelder eller foresatt har innstilt temperaturregulatoren eller instruert barnet på korrekt måte om hvordan denne skal stilles inn.

⚠ Fare for overoppheting!

Varmeputen **skal ikke være påslått uten under påsyn**, den skal slås av før du forlater rommet. Ikke dekk til eller skjul temperaturregulatoren.

For å sikre at temperaturregulatoren fungerer som den skal må du passe på at den verken legges på eller under selve varmeputen, og at den heller ikke dekkes til av andre gjenstander.

Strømkabelen skal ikke kveiles opp rundt temperaturregulatoren.

Bruk over lengre tid på høy temperatur kan forårsake hudforbrenninger.

Deler og betjeningsorganer

- 1 Stofftrekk
- 2 Pute
- 3 Varmeelement
- 4 Kontakt (for temperaturregulatoren)
- 5 Temperaturregulator med strømkabel
- 6 Kontrollampe
- 7 Kabelborrelås
- 8 Oppbevaringspose

Ta i bruk

- ▶ Varmeelementet **3** settes i kontakten som befinner seg i den låsbare (med trykknapper) lommen på innsiden av stofftrekket **1**. Deretter puttes puten **2** inn i stofftrekket **1** og det kontrolleres at temperaturregulatoren og ledningen **5** befinner seg på utsiden av stofftrekket **1**.
- ▶ Kontroller at støpslet **4** fra temperaturregulatoren **5** sitter godt fast i kontakten.
- ▶ Fest trykknappene og lukk glidelåsen.
- ▶ Sett støpslet fra temperaturregulatoren **5** inn i en stikkontakt.
- ▶ Still inn ønsket temperatur på temperaturregulatoren **5**.

Viktig: Dersom varmeputen skal stå på i lengre tid bør temperaturregulatoren **5** settes på laveste nivå.

Figur a: Ved å stille inn temperaturen på temperaturregulatoren **5** slås varmeelementet **3** på, og kontrollampen **6** lyser.

Figur b: Dersom temperaturregulatoren **5** settes i posisjonen ●, slås varmeelementet **3** av, og kontrollampen **6** slukker.

Forbrenningsfare

Du må kontrollere at noe luft kan sirkulere mellom varmeelementet **3** og huden når varmeputen benyttes. Varmeelementet **3** skal aldri benyttes uten det tilhørende stofftrekket **1**.

Automatisk utkobling

Varmeputen slår seg automatisk av etter at den har vært i kontinuerlig bruk i ca. 90 minutter, for å forhindre at den står på uten kontroll over lengre tid. Kontrolllampen **6** fortsetter å lyse. For å slå på varmeputen igjen, må du først sette temperaturregulatoren **5** i posisjon ●, og deretter stille inn den ønskede temperaturen på nytt. ¶

► Etter bruk settes temperaturregulatoren i posisjonen ● og støpslet dras ut av kontakten.

Rengjøring og oppbevaring

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet. Stofftrekket **1** og puten **2** kan vaskes i henhold til anvisningene på disse. Før en eventuell vask må varmeelementet **3** tas ut av stofftrekket.

Temperaturregulatoren **5** og ledningen til varmeelementet **3** må tas ut og fjernes før en eventuell vask. Varmeelementet **3** skal bare vaskes med et mildt rengjøringsmiddel. Ved vask og sentrifugering i maskin skal det velges ullprogram (opp til 40°C).

Det må ikke brukes damprensere!

Varmeelementet **3** skal ikke renses kjemisk. Temperaturregulatoren **5** og tilledningen må ikke bli våte. De må under ingen omstendigheter holdes under vann. Fukt vil skade temperaturregulatoren **5**.

Det må ikke brukes rengjørings- eller løsemidler.

For tørking skal det velges program for linnetøy eller skåneprogram i tørkeren.

Etter tørking skal det dras forsiktig i form. Det må tørkes grundig før bruk eller oppbevaring.

Det avkjølte varmeelementet **3** må oppbevares på et tørt sted. Ikke brett det hardt sammen. Ikke legg noen tunge gjenstander på varmeelementet **3**.

Tips: Oppbevar varmeputen i originalinnpakningen.

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

VIKTIGA ANVISNINGAR SPARAS FÖR SENARE ANVÄNDNING!



Läs anvisningarna!

Vid senare försäljning ska anvisningarna överlämnas till den nya ägaren!



Stick inte in nålar!



Får inte användas vikt eller ihopskjuten!

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.
Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga och spara den. Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Denna produkt är inte avsedd för medicinskt bruk på sjukhus eller vårdcentraler.

Du måste se till att användare inte somnar när de använder produkten.

Om enheten är påslagen en längre period, måste du välja inställningen för kontinuerlig drift med hjälp av termostaten.

Får inte användas vikt eller ihopskjuten!

Stick inte in nålar!

Håll djur på avstånd!

⚠ Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast apparaten enligt uppgifterna på typskylten.

Se efter om dynan är skadad innan användning. Om skada upptäcks får dynan inte användas. Ordna service via kundtjänst.

Om nätkabeln är skadad måste värmereglaget bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundservice för att faror skall undvikas.

Dynan får absolut inte användas om nätsladden, termostaten, värmedynan eller kontakten visar tecken på skada.

Dra ut nätkontakten direkt efter varje användning och om det inträffar något fel.

För att undvika faror får endast vår kundservice reparera värmebädden.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar.
- dras över vassa kanter.

Värmedynan får endast användas med den termostat som är specificerad på etiketten. Värmedynan får inte användas fuktig eller våt. Låt den alltid torka innan användning. Värmereglaget får inte bli blött.

Risk för skada!

Personer med nedsatt rörelseförmåga, personer som är värmeökänsliga eller små barn får inte använda värmedynan. Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn borta från apparaten. Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten. Barn får endast använda värmedynan om en föräldrar eller anna vuxen har ställt in termostaten eller om barnet har blivit informerat om hur termostaten används på säkert sätt.

Risk för överhettning!

Värmedynan **måste användas under uppsikt**. Stäng av den innan du lämnar rummet. Termostaten får inte täckas över. Garanterat att termostaten används på ett säkert sätt genom att inte placera den på eller under värmedynan eller täckt av andra föremål. Nätssladden får inte snurras runt termostaten. Kontinuerlig användning på hög värme kan leda till brännskada.

Delar och reglage

- 1 Tygskydd
- 2 Innerkudde
- 3 Värmeelement
- 4 Anslutning (för termostat)
- 5 Termostat med nätssladd
- 6 Kontrollampa
- 7 Fäste för sladd
- 8 Förvaringspåse

Använda värmedynan

- ▶ För in värmeelementet **3** i fickan på tygskyddets insida **1** som kan stängas med tryckknappar. Lägg nu in innerkudden **2** i tygskyddet **1** och se till att termostaten och nätssladden **5** är utanför tygskyddet **1**.
- ▶ Bekräfta att anslutningen **4** och termostatsens kontakt **5** är ordentligt anslutna.
- ▶ Stäng tryckknapparna och dragkedjan.
- ▶ Sätt termostatsens kontakt **5** i uttaget.
- ▶ Ställ in termostaten på rätt temperatur **5**.

Viktigt: För kontinuerlig drift rekommenderas att termostaten ställs in på **5** den första nivån.

Bild a: När temperaturen ställs in på termostaten **5** sätts värmeelementet på **3**. Kontrolllampan **6** tänds.

Bild b: Om termostaten **5** ställs in på ●, stängs värmeelementet **3** av och kontrolllampan **6** släcks.

Risk för brännskada

Se till att det finns lufttillförsel mellan värmeelementet **3** och huden under användning. Använd aldrig värmeelementet **3** utan tillhörande tygskydd **1**.

Automatisk avstängning

Värmedynan stängs av automatiskt efter ungefär 90 minuter kontinuerlig drift. Detta förhindrar användning utan uppsikt. Kontrolllampan **6** fortsätter lysa. För att sätta på värmedynan igen, ställer du först in termostaten **5** på ● och sedan tillbaka till önskad temperaturnivå.

- ▶ Efter användning ställer du in den på ● och drar ur kontakten.

Rengöring och förvaring

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Tygskyddet **1** och innerkudden **2** kan maskintvättas enligt tvättinstruktionerna på etiketten. Innan tvättning måste värmeelementet tas ut ur **3** skyddet.

Koppla från termostatsens **5** nätsladd från värmeelementet **3** innan tvättning. Värmeelementet **3** kan rengöras med mildt rengöringsmedel. Om värmebädden tvättas i maskin, använd ylleprogrammet (upp till 40°C) för att tvätta och centrifugera.

Använd inte ångrengörare!

Värmeelementet **3** får inte rengöras med kemiska rengöringsmedel.

Värmereglaget **5** och kabeln får inte bli blöta. Håll absolut inte under vatten. Fuktighet skadar värmereglaget **5**.

Använd inga rengörings- och lösningsmedel.

Häng upp på tvättlina eller använd skonprogrammet i torktumlaren för att torka.

Dra värmebädden försiktigt till rätt form när den har torkat.

Låt den torka helt innan den används eller lagras.

Värmeelementet **3** ska förvaras torrt när det har svalnat. Får inte böjas. Tunga föremål får inte placeras ovanpå värmeelementet **3**.

Tips: Förvara värmeelementet i originalförpackningen.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

TÄRKEITÄ OHJEITA! SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN!



Lue ohjeet!

Kun myyt tuotteen eteenpäin, anna nämä ohjeet uudelle omistajalle!



Ei saa laittaa neuloja!



Ei saa käyttää taitettuna tai rypistettynä!

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohjeet ja säilytä ne huolellisesti! Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäyttöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi sairaaloissa eikä lääkäreiden vastaanotoilla. Lämpötyönnön käytön aikana on ehdottomasti varmistettava, että käyttäjä ei nukahda.

Jos laite on päällekytkettynä pidemmän aikaa, lämpösäätimellä on valittava asetus jatkuvaa käyttöä varten.

Älä taita lämpötyönnä käytön aikana. Älä myöskään rypistä sitä!

Älä laita lämpötyönnön neuloja!

Pidä lämpötyönnön eläinten ulottumattomissa!

⚠ Sähköiskun vaara!

Laitteen saa liittää ja sitä saa käyttää vain tyyppikilvessä annettuja tietoja noudattaen. Tarkista tyynty ennen käyttöä näkyvien vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioitunutta tyyntä. Korjauta viat asiakaspalvelumme kautta.

Jos verkkojohto on vaurioitunut, on lämpösäädin vaihdettava tai annettava asiakaspalvelun vaihtaa sen tilalle uusi mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi. Älä käytä laitetta, jos johto, lämpösäädin, lämpötyönnön tai verkkopistoke on vaurioitunut.

Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja jos laitteessa ilmenee häiriöitä.

Vaaran välttämiseksi laitteen saa korjata vain meidän asiakaspalvelumme.

Huomio!

– virtajohto ei saa koskettaa kuumiin esineisiin tai pintoihin.

– virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli.

Käytä lämpötyönnä vain tyyppikilpeen merkityn lämpösäätimen kanssa.

Älä koskaan käytä lämpötyönnä, jos se on kostea tai märkä. Anna tyyntyn ensin kuivua kokonaan.

Lämpösäädin ei saa kastua.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Älä anna rajoitteisten henkilöiden, kuumuudelle yliherkkien henkilöiden tai pienten lasten käyttää lämpötyynyä.

Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset loitolla laitteesta.

Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Lapset eivät saa käyttää laitetta, ellei vanhempi tai muu vastaava henkilö ole tehnyt lämpösäätimen asetusta tai ellei lämpösäätimen käyttöä ole asianmukaisesti neuvottu lapselle.

⚠ Ylikuumenemisvaara!

Älä käytä lämpötyynyä ilman valvontaa.

Katkaise virta, kun et enää käytä laitetta. Älä peitä lämpösäädintä.

Lämpösäädintä ei saa asettaa lämpötyynyn päälle tai alle eikä sitä saa peittää muilla esineillä, jotta lämpösäätimen asianmukainen toiminta voidaan taata.

Älä kierrä johtoa lämpösäätimen ympärille.

Jatkuva käyttö korkeassa lämpötilassa saattaa aiheuttaa palovammoja.

Käyttöosat ja säätimet

- 1 Kangaspäällinen
- 2 Sisätyyny
- 3 Lämmitysosa
- 4 Liitäntä (lämpösäätimelle)
- 5 Lämpösäädin ja johto
- 6 Merkkivalo
- 7 Nauha johdon sitomista varten
- 8 Säilytyslaukku

Käyttöönotto

- ▶ Aseta lämmitysosa **3** kangaspäällisen **1** sisäpuolella olevaan, painonapeilla suljettavaan osaan. Aseta sisätyyny **2** kangaspäällisen **1** sisään ja varmista, että lämpösäädin ja johto **5** ovat kangaspäällisen **1** ulkopuolella.
- ▶ Tarkista, että liitäntä **4** on kiinnitetty hyvin lämpösäätimen **5** liitäntään.
- ▶ Sulje painonapit ja vetoketju.
- ▶ Kytke lämpösäätimen **5** verkkopistoke pistorasiaan.
- ▶ Aseta haluamasi lämpötila lämpösäätimellä **5**.

Tärkeää: Jatkuvassa käytössä on suositeltavaa asettaa lämpösäädin **5** ensimmäiselle tasolle.

Kuva a: Lämmitysosa **3** kytkeytyy päälle, kun lämpötila asetetaan lämpösäätimellä **5**. Merkkivalo **6** palaa.

Kuva b: Lämmitysosa **3** kytkeytyy pois päältä, kun lämpösäädin **5** on asennossa ●. Merkkivalo **6** ei pala.

⚠ Palovamman vaara!

Varmista, että lämmitysosan **3** ja ihon väliin pääsee hieman ilmaa käytön aikana. Älä koskaan käytä lämmitysosaa **3** ilman kangaspäällistä **1**.

Automaattinen poiskytkentä

Lämpötyyny kytkeytyy 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen automaattisesti pois päältä ilman valvontaa tapahtuvan käytön välttämiseksi. Merkkivalo 6 palaa edelleen. Kytke lämpötyyny takaisin päälle asettamalla lämpösäädin 5 ensin asentoon ● ja sitten takaisin haluamaasi lämpötilaan.

► Käytön loputtua valitse asento ● ja irrota verkkopistoke.

Puhdistus ja säilytys

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Kangaspäällinen **1** ja sisätyyny **2** voidaan pestä koneessa annettuja pesumerkintöjä noudattaen. Lämmitysosa **3** on ehdottomasti poistettava päällisestä ennen pesua.

Irrota lämpösäädin **5** ja johto lämmitysosasta **3** ennen pesua. Lämmitysosa **3** voidaan pestä miedolla puhdistusaineella. Pesukoneessa pestäessä tulee valita villanpesuohjelma (enint. 40°C) pesua ja linkousta varten.

Älä käytä höyrypesuria!

Lämmitysosaa **3** ei saa puhdistaa kemiallisesti.

Lämpösäädin **5** ja virtajohto eivät saa kastua. Älä missään tapauksessa pidä niitä vedessä. Kosteus särkee lämpösäätimen **5**.

Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Levitä kuivumaan narulle tai kuivaa pyykin-kuivauskoneessa hellävaraisella ohjelmalla. Vedä kuivauksen jälkeen varovaisesti oikeaan muotoon.

Anna kuivua perusteellisesti ennen seuraavaa käyttöä tai ennen säilytystä.

Säilytä jäähtynyt lämmitysosa **3** kuivassa paikassa. Älä taita tyynyä. Älä aseta painavia esineitä lämmitysosan **3** päälle.

Vihje: Säilytä lämpötyyny alkuperäispakkauksessaan.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä.

Tietoja oikeasta jätahuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahan-tuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

INDICACIONES IMPORTANTES ¡CONSERVELAS PARA UN USO POSTERIOR!



¡Lea las
instrucciones!

En caso de una futura venta de este producto, no olvide entregar estas instrucciones al nuevo propietario.



¡No insertar agujas ni
alfileres!



¡No usar en estado plegado
o corrugado!

Enhorabuena por haber comprado este aparato de nuestra casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.

Indicaciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas en un lugar seguro.

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos.

El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

No está destinado al uso médico en hospitales ni consultas médicas.

Es muy importante asegurarse de que el usuario no se quede dormido mientras está utilizando la almohada eléctrica.

Si permanece encendida durante un período de tiempo prolongado, debería seleccionarse con el regulador de calor el ajuste para el servicio continuo.

¡No usar la almohada plegada ni arrugarla!

¡No clavar agujas en la almohada eléctrica!
¡Mantener la almohada fuera del alcance de los animales domésticos!

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

El aparato sólo se debe conectar y utilizar de acuerdo a las indicaciones dadas en la placa de datos.

Antes de utilizarlo, compruebe si presenta daños visibles. Si es así, no lo utilice hasta que haya sido reparado por nuestro servicio de atención al cliente.

En caso de dañarse el cable de alimentación, el regulador de calor debe ser sustituido o cambiado por el servicio de atención al cliente para evitar peligros.

No lo utilice en ningún caso si el cable de alimentación, el regulador de calor o el conector presentan daños.

Desconecte siempre el enchufe de la red después de cada utilización o en caso de avería.

Por razones de seguridad, cualquier reparación del aparato deberá ser efectuada exclusivamente por nuestro personal de servicio al cliente.

El cable de alimentación

- No debe ponerse en contacto con componentes calientes
- ni deslizarse sobre bordes afilados.

Utilice la almohada exclusivamente con el regulador de temperatura especificado en la placa de características.

No la utilice nunca si está húmeda o mojada, espere hasta que se seque del todo.

El regulador de calor no debe mojarse.

⚠ Peligro de lesión!

La almohada eléctrica no debe ser utilizada por personas que no sean autónomas, por personas insensibles al calor ni por niños pequeños.

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características. No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidas en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Observar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

Los niños no deben utilizar el aparato, salvo que uno de los padres o su tutor haya ajustado el regulador de calor o el niño haya sido instruido adecuadamente sobre el manejo seguro del regulador de calor.

⚠ ¡Peligro de sobrecalentamiento!

No dejar la almohada en funcionamiento sin vigilancia, apagarla antes de abandonar la habitación. No cubrir el regulador de calor. Para garantizar un funcionamiento correcto del regulador de calor, éste no puede ser colocado ni encima ni debajo de la almohada, ni quedar tapado por otros objetos.

No enrollar el cable de alimentación alrededor del regulador de calor.

La utilización prolongada con una potencia térmica alta puede producir quemaduras cutáneas.

Piezas y elementos de control

- 1 Funda de tela
- 2 Relleno
- 3 Elemento calentador
- 4 Conexión (para regulador de calor)
- 5 Regulador de calor con cable de alimentación
- 6 Luz de control
- 7 Cinta de velcro para sujetar el cable
- 8 Bolsa para guardar la almohada

Puesta en funcionamiento

- ▶ Insertar el elemento calentador **3** en el compartimento abotonado situado en el interior de la funda de tela **1**. Insertar ahora el relleno **2** en la funda de tela **1** asegurándose de que el regulador de calor y el cable de alimentación **5** queden fuera de la funda **1**.
- ▶ Comprobar si la conexión **4** está bien encajada en la conexión del regulador de calor **5**.
- ▶ Cerrar los botones y la cremallera.
- ▶ Enchufar el conector del regulador de calor **5** en la caja de enchufe.
- ▶ Ajustar el nivel de temperatura deseado en el regulador de calor **5**.

Importante: para el servicio continuo se recomienda el ajuste del regulador de calor **5** en el primer nivel.

Figura a: ajustando la temperatura en el regulador de calor **5** el elemento calentador **3** se activa y la luz de control **6** se enciende.

Figura b: si el regulador de calor **5** está en la posición ●, el elemento calentador **3** está desactivado y la luz de control **6** se apaga.

Peligro de quemaduras

Es necesario asegurarse de que pueda circular algo de aire entre el elemento calentador **3** y la piel durante la utilización del aparato. No utilizar nunca el elemento calentador **3** sin la funda de tela **1** correspondiente.

Desconexión automática

La almohada eléctrica se desconecta automáticamente tras aprox. 90 minutos de servicio continuo para evitar que funcione sin vigilancia. La luz de control **6** sigue estando encendida. Para volver a encender la almohada, colocar primero el regulador de calor **5** en la posición ● y después en el nivel de temperatura deseado.

► Una vez finalizada la utilización, colocar en la posición ● desenchufar el conector de red.

Limpieza y almacenamiento

Antes de limpiar, desenchufar la clavija.

La funda de tela **1** y el relleno **2** se pueden lavar en la lavadora respetando las indicaciones de ambos. Antes de lavar el aparato es imprescindible sacar el elemento calentador **3** de la funda.

Antes de lavarlo, desenchufe el regulador de calor **5** con el cable de alimentación del elemento calentador **3**. El elemento calentador **3** se puede lavar con un detergente suave. Si lo lava a máquina, seleccione el programa de lana (hasta 40°C) para el lavado y el centrifugado.

¡No utilice un aparato limpiador de vapor!

El elemento calentador **3** no se debe limpiar con productos químicos.

El regulador de calor **5** y el cable de alimentación no se deben mojar. Bajo ninguna circunstancia deben sumergirse en agua. La humedad daña el regulador de calor **5**.

No use agentes limpiadores agresivos o disolventes.

Para el secado, utilice el tendedero o el programa suave de la secadora.

Tras el secado, estire cuidadosamente el calentacamas.

Antes de volver a utilizarlo o guardarlo, el calentacamas debe estar completamente seco.

Una vez enfriado, guardar el elemento calentador **3** en un lugar seco. No doblarlo mucho. No colocar objetos pesados sobre el elemento calentador **3**.

Recomendación: Guardar la almohada eléctrica en su embalaje original.

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE.

Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye:

lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.

Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por AN-FEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas

INFORMAÇÕES IMPORTANTES GUARDAR PARA USO POSTERIOR



Ler as observações!

Em caso de uma venda posterior, entregar estas informações ao novo proprietário!



Nunca espetar agulhas!



Nunca utilizar com almofada dobrada ou amarrotada!

Parabéns pela compra deste artigo do Grupo Bosch.
Acaba de adquirir um produto de alta qualidade que lhe dará muito conforto.

Instruções de segurança

Leia cuidadosamente as instruções de utilização e guarde-as em local seguro!

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

A almofada não se destina ao uso medicinal em hospitais e consultórios médicos. Nunca adormeça ou deixe adormecer quem estiver a utilizar a almofada eléctrica.

Se utilizar a almofada eléctrica durante um período prolongado, regule o selector de temperatura para a posição de funcionamento contínuo.

Nunca utilize a almofada eléctrica dobrada e evite amarrotá-la!

Nunca espete alfinetes na almofada eléctrica!

Mantenha a almofada eléctrica fora do alcance de animais!

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Ligue e utilize a almofada unicamente de acordo com as indicações mencionadas na etiqueta.

Antes de utilizar a almofada eléctrica, verifique se a mesma apresenta danos visíveis. Em caso de danos, não utilize a almofada.

A reparação da almofada eléctrica compete exclusivamente ao nosso Serviço de Assistência.

Se o selector de temperatura terá de ser substituído pelo fabricante ou pelos seus serviços técnicos autorizados para evitar quaisquer riscos.

Nunca utilize a almofada eléctrica se o cabo, o selector de temperatura, a almofada ou a fica apresentarem danos.

Desligue a ficha sempre na tomada de rede depois de utilizar a almofada ou em caso de mau funcionamento.

Por razões de segurança, a reparação da almofada eléctrica compete exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência.

O cabo de alimentação não

- deve entrar em contacto com objectos quentes
- nem roçar em qualquer lado.

Utilize a almofada eléctrica apenas com o selector de temperatura indicado na etiqueta de características.

Nunca utilize a almofada eléctrica se a mesma estiver húmida ou molhada. Deixe secar totalmente, antes de voltar a utilizá-la. O selector de temperatura não deve entrar em contacto com água.

⚠ Perigo de lesão!

Não utilize a almofada eléctrica em crianças ou pessoas dependentes de ajuda exterior ou sensíveis ao calor.

A almofada eléctrica não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, excepto se lhes foi dada supervisão ou instruções para a utilização desta almofada pela pessoa responsável pela sua segurança. Mantenha a almofada fora do alcance de crianças.

As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a almofada.

A utilização da almofada eléctrica por crianças é interdita, salvo um dos pais ou um encarregado de educação tenha regulado o selector de temperatura ou a criança tenha sido devidamente instruída sobre o manuseamento seguro do selector de temperatura.

⚠ Perigo de sobreaquecimento!

Nunca utilize a almofada eléctrica sem supervisão. Desligue-a antes de sair do quarto. Nunca tape o selector de temperatura.

A fim de garantir o funcionamento correcto do selector de temperatura, nunca coloque o mesmo em cima ou por baixo da almofada eléctrica nem o tape com outros objectos.

Não enrole o cabo de alimentação à volta do selector de temperatura.

A utilização prolongada da almofada eléctrica à temperatura máxima pode causar queimaduras.

Elementos e controlos

- 1 Forro
- 2 Almofada
- 3 Elemento de aquecimento
- 4 Ligação (para o selector de temperatura)
- 5 Selector de temperatura com cabo de alimentação
- 6 Indicador de controlo
- 7 Clip de velcro para o cabo
- 8 Saco de arrumação

Utilização

- ▶ Coloque o elemento de aquecimento **3** no compartimento fechado a botões de pressão, no interior do forro **1**. Em seguida, coloque a almofada **2** no forro **1** e assegure-se que o selector de temperatura com a ligação **5** fique fora do forro **1**.
- ▶ Verifique se o cabo do selector de temperatura **5** está firmemente ligado à ficha **4**.
- ▶ Fechar os botões de pressão e o fecho a correr.
- ▶ Ligue a ficha do selector de temperatura **5** à tomada de rede.
- ▶ Selecciono o nível de temperatura desejado com o selector de temperatura **5**.

Importante: Para o funcionamento contínuo recomenda-se o nível **1** do selector de temperatura **5**.

Figura a: A selecção de um nível de temperatura pelo selector de temperatura **5** liga o elemento de aquecimento **3**. O indicador de controlo **6** ilumina-se.

Figura b: Com o selector de temperatura **5** na posição ●, o elemento de aquecimento **3** é desligado e o indicador de controlo **6** apaga-se.

Perigo de queimaduras

É necessário garantir que durante a aplicação da almofada haja alguma circulação de ar entre o elemento de aquecimento **3** e a pele. Nunca utilize o elemento de aquecimento **3** sem o forro **1**.

Desligação automática

A almofada eléctrica desliga-se automaticamente após aprox. 90 minutos de funcionamento contínuo, a fim de prevenir o eventual funcionamento sem supervisão. O indicador de controlo **6** continua aceso. Para voltar a ligar a almofada eléctrica, coloque o selector de temperatura **5** primeiro na posição ● e em seguida seleccione o nível de temperatura pretendido.

► Após utilização, coloque o selector na posição ● e tire a ficha da tomada de rede.

Limpeza e arrumação

Antes de limpar a almofada eléctrica, desligue a ficha da tomada de rede. O forro **1** e a almofada **2** podem ser lavados de acordo com as indicações de lavagem constantes das etiquetas. Antes da lavagem, retire sem falta o elemento de aquecimento **3** do forro e o selector de temperatura **5** e o cabo do elemento de aquecimento **3**. O elemento de aquecimento **3** pode ser limpo utilizando um detergente não abrasivo. Se utilizar a máquina de lavar roupa, seleccione o programa “Lãs” (até 40°C) para lavar e centrifugar. Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor! O elemento de aquecimento **3** não deve ser lavado a seco. O selector de temperatura **5** e o cabo de alimentação não devem entrar em contacto com água. Em circunstância alguma os deverá colocar em água, pois a humidade irá danificar o selector de temperatura **5**. Não utilize produtos de limpeza ou solventes.

Para secar, pendure-a numa corda para estender roupa ou coloque-a na máquina de secar roupa, utilizando o programa “Gentil”. Depois de seca, estique a almofada para recuperar a forma original. Deixe secá-la totalmente antes de a utilizar de novo ou de arrumar.

Guarde o elemento de aquecimento **3** arrefecido em local seco. Nunca dobre o elemento de aquecimento **3** nem coloque objectos pesados em cima do mesmo.

Dica: Guarde a almofada eléctrica na embalagem original.

Eliminação da almofada eléctrica

A almofada eléctrica cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contacte o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

A almofada eléctrica está sujeito às condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que a mesma for adquirida. O representante onde comprou a almofada eléctrica poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra da almofada eléctrica.

Salvo alterações técnicas.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ СОХРАНЯТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ!



Прочсть указания!

В случае перепродажи передайте данные указания новому владельцу!



Не втыкать булавки!



Не использовать в сложенном состоянии!

Поздравляем с приобретением данного устройства компании **Bosch**. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Не прокалывайте грелку-подушку иглами!
Храните грелку-подушку в месте, недоступном для домашних животных!

Указания по технике безопасности

Прочтите и бережно храните инструкцию по эксплуатации!

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

Данное изделие не предназначено для применения в лечебных учреждениях или медицинской практике.

Необходимо следить за тем, чтобы пользователь не заснул на грелке-подушке во время ее использования.

Если данное устройство остается включенным в течение продолжительного периода, при помощи терморегулятора необходимо выбрать настройку для длительной эксплуатации.

Нельзя складывать или сминать грелку-подушку во время использования!

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Подключение и эксплуатация устройства могут производиться только в соответствии с данными, указанными в типовой табличке.

Перед использованием осмотрите изделие на отсутствие внешних повреждений. При наличии явных повреждений не используйте устройство и обращайтесь для его ремонта только в сервисную службу нашей компании.

В случае повреждения сетевого провода необходимо во избежание опасных ситуаций произвести замену терморегулятора или осуществить замену провода силами сервисной службы.

Ни в коем случае не пользуйтесь изделием при наличии внешних признаков повреждения сетевого шнура, терморегулятора, электрической вилки или самой грелкой-подушкой.

После каждого пользования устройством и в случае его неисправности

немедленно выньте вилку сетевого провода из розетки.

В целях обеспечения безопасности ремонт устройства может производиться только сотрудниками нашей сервисной службы.

Сетевой провод не должен

- контактировать с горячими деталями,
- проходить через острые кромки.

Используйте грелку-подушку только с терморегулятором, указанным на типовой табличке.

Запрещается использовать влажную или мокрую грелку-подушку. Обязательно дайте ей полностью высохнуть перед применением.

Не допускайте попадания воды на терморегулятор!

⚠ Опасность получения травм!

Не разрешайте пользоваться грелкой-подушкой инвалидам, людям, нечувствительным к теплу, или маленьким детям. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа.

Не подпускайте детей к прибору.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

Дети могут пользоваться устройством только в том случае, если терморегулятор настроен родителем или опекуном, или если ребенок получил надлежащее указание относительно безопасного использования терморегулятора.

⚠ Опасность перегрева!

Грелка-подушка не должна работать без присмотра.

Выключайте ее, прежде чем покинуть помещение. Не накрывайте терморегулятор.

Чтобы убедиться в том, что терморегулятор работает правильно, не кладите его на термоматрац или под нее и не накрывайте другими предметами.

Не наматывайте сетевой шнур на терморегулятор.

Продолжительное использование при высокой тепловой мощности может привести к ожогам кожи.

Детали конструкции и элементы управления

- 1 Матерчатый чехол
- 2 Подушка с наполнителем
- 3 Нагревательный элемент
- 4 Разъем (для терморегулятора)
- 5 Терморегулятор с сетевым шнуром
- 6 Контрольный световой индикатор
- 7 Застежка для шнура
- 8 Сумка для хранения

Использование грелки-подушки

- ▶ Вставьте нагревательный элемент **3** в карман внутри матерчатого чехла **1**, который можно застегивать нажимными кнопками. Теперь вставьте подушку с наполнителем **2** в матерчатый чехол **1** и убедитесь, что терморегулятор с сетевым шнуром **5** находится снаружи матерчатого чехла **1**.
- ▶ Убедитесь, что разъем **4** надежно состыкован с разъемом терморегулятора **5**.
- ▶ Застегните нажимные кнопки и молнию.
- ▶ Вставьте электрическую вилку терморегулятора **5** в розетку.
- ▶ Установите на терморегуляторе **5** необходимый уровень температуры.

Важно: Для длительной эксплуатации рекомендуется установить на терморегуляторе **5** первый уровень.

Рисунок а: При установке температуры на терморегуляторе **5** включается нагревательный элемент **3**. Загорается контрольный световой индикатор **6**.

Рисунок б: Если терморегулятор **5** устанавливается в положение ●, нагревательный элемент **3** выключается и контрольный световой индикатор **6** гаснет.

⚠ Существует риск ожогов!

Во время использования устройства следите за тем, чтобы между нагревательным элементом **3** и кожей осуществлялась циркуляция воздуха. Запрещается использовать нагревательный элемент **3** без соответствующего матерчатого чехла **1**.

Автоматическое отключение

Грелка-подушка отключается автоматически приблизительно через 90 минут непрерывной эксплуатации. Тем самым предотвращается неконтролируемая работа устройства. Контрольный световой индикатор **6** остается включенным. Чтобы снова включить грелку-подушку, сначала установите терморегулятор **5** в положение ●, а затем повторно установите необходимый уровень температуры.

- ▶ После использования установите переключатель в положение ● и выньте вилку из розетки.

Чистка и хранение

Перед чисткой всегда вынимайте вилку сетевого провода из розетки. Матерчатый чехол **1** и подушку с наполнителем **2** можно стирать в стиральной машине, если имеются соответствующие обозначения по уходу. Перед стиркой необходимо извлечь нагревательный элемент **3** из чехла. Отсоедините терморегулятор **5** с сетевым шнуром от нагревательного элемента **3** до того, как приступить к стирке. Нагревательный элемент **3** можно очищать с помощью мягкого моющего средства. При машинной стирке следует выбрать программу для изделий из шерсти (до 40°C) как для стирки, так и для отжима. Не используйте устройства паровой чистки! Не используйте химические вещества для чистки нагревательного элемента **3**. Не допускайте намокания терморегулятора **5** и сетевого провода. Ни в коем случае не держите их под водой. Влага повреждает терморегулятор **5**. Не применяйте чистящие средства или растворители.

Для сушки развесьте подушку и чехол на веревке или используйте программу бережной сушки в сушильной машине.

После сушки осторожно растяните подушку для придания ей соответствующей формы.

Перед использованием устройством или перед его хранением оно должно полностью высохнуть.

Когда нагревательный элемент **3** остывает, его необходимо хранить в сухом месте. Не сгибайте его сильно. Не кладите на нагревательный элемент **3** тяжелые предметы.

Совет: Храните грелку-подушку в оригинальной упаковке.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже. Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية EG/2002/96 الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الإلكترونية المستخدمة والمعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية إلى خلق إطار فعال لإعادة استخدام و تدوير الأجهزة القديمة. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الأنظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات

التنظيف والحفظ

اسحب الكابل من الفيشة قبل التنظيف.
الغطاء القماش 1 وحشو الوسادة 2 هما الجزءان القابلان للغسيل في الغسالة مع مراعاة رموز العناية المرفقة. قبل الغسيل، يجب أن تزيل عنصر التسخين 3 من الغطاء.
افصل منظم درجة الحرارة 5 مع سلك الكهرباء عن عنصر التسخين 3 قبل الغسيل. يمكن استخدام مطهر معتدل لغسيل عنصر التسخين 3. عند استخدام ماكينة الغسل اضبط على برنامج غسل ملابس الصوف (حتى 40 درجة سيليزية) لغسل وشطف المرتبة.
لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار!
يفضل عدم تنظيف عنصر التسخين 3 باستخدام المواد الكيميائية.

لا يسمح بتعريض منظم درجة الحرارة 5 والوصلة للبلل. لا تتركها تحت الماء الجاري بأي حال من الأحوال. تؤدي الرطوبة إلى الإضرار بمنظم درجة الحرارة 5.
لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.
قم بتجفيف مرتبة التدفئة باستخدام قطعة قماش أو باختيار برنامج العناية في جهاز المجفف.
ضع المرتبة بحرص في الصندوق بعد التجفيف.
اتركها تجف تمامًا قبل الاستخدام أو الحفظ.
بمجرد أن يتم التبريد، يجب أن يتم تخزين عنصر التسخين 3 في مكان جاف. لا تقم بثنيها بشدة. ولا تضع أشياء ثقيلة على عنصر التسخين 3.

ملحوظة: خزن مرتبة التدفئة في عيوها الأصلية.

◀ اضبط مستوى درجة الحرارة المطلوب على منظم درجة الحرارة 5.

هام: بالنسبة للتشغيل المتواصل، نوصي بضبط منظم درجة الحرارة 5 على المستوى الأول.

الشكل أ a: يؤدي ضبط درجة الحرارة على منظم درجة الحرارة 5 إلى تشغيل عنصر التسخين 3. ويضيء مصباح التحكم 6.

الشكل ب b: إذا تم ضبط منظم درجة الحرارة 5 على ●، سيتم إيقاف تشغيل عنصر التسخين 3 ويضيء مصباح التحكم 6.

⚠️ مخاطر الحروق

أثناء الاستخدام، تأكد من مرور بعض الهواء بين عنصر التسخين 3 والجلد. لا تستخدم عنصر التسخين 3 مطلقًا بدون الغطاء القماش 1.

إيقاف التشغيل التلقائي

تتوقف مرتبة التدفئة تلقائيًا بعد 90 دقيقة تقريبًا من التشغيل المستمر. يمنع هذا التشغيل بدون إشراف. ويظل مصباح التحكم 6 قيد التشغيل. لنشغيل مرتبة التدفئة ثانية، اضبط أولاً منظم درجة الحرارة 5 على ● ثم اضبطه مرة أخرى على مستوى درجة الحرارة المطلوبة.
◀ بعد الاستخدام، اضبط على ● أفضل قابس الكهرباء.

⚠️ خطر فرط السخونة!

- يجب ألا يتم تشغيل مرتبة التدفئة دون إشراف.
- قم بإيقاف تشغيلها قبل الخروج من الغرفة. لا تغطي منظم درجة الحرارة.
- للتأكد من عمل منظم درجة الحرارة بشكل صحيح، يجب عدم وضعه فوق مرتبة التدفئة أو تحتها أو عدم تغطيته بأشياء أخرى.
- لا تقم بلف سلك الكهرباء حول منظم درجة الحرارة.
- يمكن يؤدي الاستخدام المتواصل بدرجة حرارة عالية إلى الإصابة بحروق للجلد.

الأجزاء وعناصر الاستخدام

- 1 غطاء من القماش
- 2 وسادة حشو
- 3 عنصر التسخين
- 4 وصلة (لمنظم درجة الحرارة)
- 5 منظم درجة الحرارة مع سلك كهرباء
- 6 ضوء تحكم
- 7 مشبك بخطاف منحنى للسلك
- 8 حقيبة للحفظ

استخدام مرتبة التدفئة

- ◀ أدخل عنصر التسخين 3 في الجيب الموجود داخل الغطاء القماش 1 والذي يمكن غلقه بمسامير الضغط. والآن أدخل حشو الوسادة 2 داخل الغطاء القماش 1 وتأكد من أن منظم درجة الحرارة الموجود مع سلك الكهرباء 5 يبقى خارج الغطاء القماش 1.
- ◀ تأكد من أن الوصلة 4 تم إغلاقها بأمان مع وصلة منظم درجة الحرارة 5.
- ◀ أغلق مسامير الضغط ثم اضغط عليها.
- ◀ قم بتوصيل قابس منظم درجة الحرارة 5 بالمقيس.

لا تجعل الوصلة

- تلامس الأجزاء الساخنة.
- ولا تقم بسحبها على الحواف الحادة.
- استخدم مرتبة التدفئة فقط مع منظم درجة الحرارة المحدد على ملصق تصنيف درجات الحرارة.
- لا تستخدم مرتبة التدفئة عندما تكون رطبة أو مبللة. دائماً اتركها تجف تماماً قبل الاستخدام.
- يجب ألا يصل البلبل إلى منظم درجة الحرارة.

⚠️ خطر الإصابة!

- لا تسمح للأفراد الذين يعانون من مشاكل عقلية أو حساسية مفردة من السخونة أو الأطفال باستخدام مرتبة التدفئة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأفراد الطبيعيين ممن لا يعانون من مشاكل عقلية أو حساسية مفردة لما يصدره الجهاز من سخونة، ولا يجب استخدامه من قبل الأطفال أو من لا يستطيعون التحكم في أعصابهم. فقط يسمح لهؤلاء باستخدام الجهاز تحت الإشراف والمراقبة.
- احفظ الجهاز بعيداً عن متناول يد الأطفال. كما ينصح بعدم ترك الجهاز للعبث من قبل الأطفال.
- يمكن السماح للأطفال باستخدام الجهاز فقط إذا ضبط أحد الأبوين أو أحد الأوصياء منظم درجة الحرارة أو إذا تم إعطاء الطفل الإرشادات المناسبة حول كيفية استخدام منظم درجة الحرارة بأمان.

احتفظ بالتعليمات الهامة للاستخدام المتأخر!

الرجاء قراءة التعليمات



الرجاء قراءة التعليمات



غير قابل للاستخدام بعد ثنيه
أو كبسه



إذا بعث مرتبة التدفئة في وقت لاحق،
فضمّن هذه الإرشادات للمالك التالي!

يجب عدم طي مرتبة التدفئة أو تعييدها أثناء
الاستخدام!
لا تستخدم الدبابيس لثقب مرتبة التدفئة!
احفظ مرتبة التدفئة بعيداً عن الحيوانات!

تهانئنا على شرائك منتج Bosch هذا.
لقد حصلت على منتج عالي الجودة سيمنحك
الكثير من المتعة.

⚠️ خطر الصدمة الكهربائية!

يتم توصيل وتشغيل الجهاز بناءً على البيانات
الموجودة في لوحة الصنع.
تحقق من وجود من أي تلف يمكن رؤيته
قبل الاستخدام. وإذا كان التلف واضحاً، فلا
تستخدمها ورتب لإصلاحها من خلال مركز
خدمة العملاء الخاص بنا.
لتجنب الأخطار، اجعل أحد المختصين يستبدل
كابل الشبكة الخاص بمنظم درجة الحرارة الذي
تعرض للضرر أو قم بتغييره في مركز خدمة
العملاء.
لا تستخدم الجهاز تحت أي ظروف إذا أصاب
التلف أيًا من سلك الكهرباء أو منظم درجة
الحرارة أو مرتبة التدفئة أو القابس.
اسحب قابس الشبكة على الفور بعد كل استخدام
أو عند حدوث خطأ ما.
لتجنب الأخطار قم بإصلاح الجهاز في مركز
خدمة العملاء الخاص بنا.

تعليمات السلامة

الرجاء أن تقرأ تعليمات السلامة وأن تحافظ
عليها بعناية.
هذا الجهاز معد خصيصاً للاستخدام المنزلي أو
للاستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات
الشبيهة بالمنزل. تشمل البيئات الشبيهة ببيئة
المنزل على مناطق مخصصة لأطقم العمل
في المحلات والمكاتب والمناطق الزراعية
والشركات الصغيرة أو مناطق مخصصة
للاستخدام من قبل الضيوف مثل النزل والفنادق
الصغيرة والمنشآت السكنية المشابهة.
لم يتم تصميم هذا المنتج للاستخدام الطبي في
المستشفيات أو أثناء التمارين الرياضية.
يجب عليك التأكد من عدم خلود المستخدمين
إلى النوم أثناء استخدامهم مرتبة التدفئة.
إذا ظل هذا الجهاز قيد التشغيل لفترة طويلة،
فيجب تحديد إعداد التشغيل المستمر باستخدام
منظم درجة الحرارة.

**Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza •
Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerker • Apparatservice • Huolto**

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs. abweichend

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212

mailto:hausgeraete.ad@bshg.com

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO2000-service

Ks. Ljulin, bl.549/B - patrir

1359 Sofia

Tel.: 02 826 0148

Fax: 02 925 0991

mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

Fax: 1759 3340

mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

BSH Continental

Electrodomésticos Ltda.

Serviços Autorizados de Fábrica

Eletrodomésticos

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

Jd. Guanabara

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:HOR-CRM@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaaniou III Str

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 022 819 550

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevarer Service

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D,

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 245 255

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8 D, PL 66

02631 Espoo

Tel.: 020 7510700

Fax: 020 7510790

mailto:bosch.kodinkonehuolto@

bshg.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12
Service Requests (nationwide)
Tel: 084 4 8928979
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com
Spares and Accessories
Tel.: 0844 8928921
mailto:mks-spares@bshg.com
Product Advice
Tel: 084 4 8928925
mailto:mks-productadvice@
bshg.com

Head office
Tel.: 0844 8928922
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574
Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No.422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S. A.
13-15,ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@
bshg.com

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensvingen 9

0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati, d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 | 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!